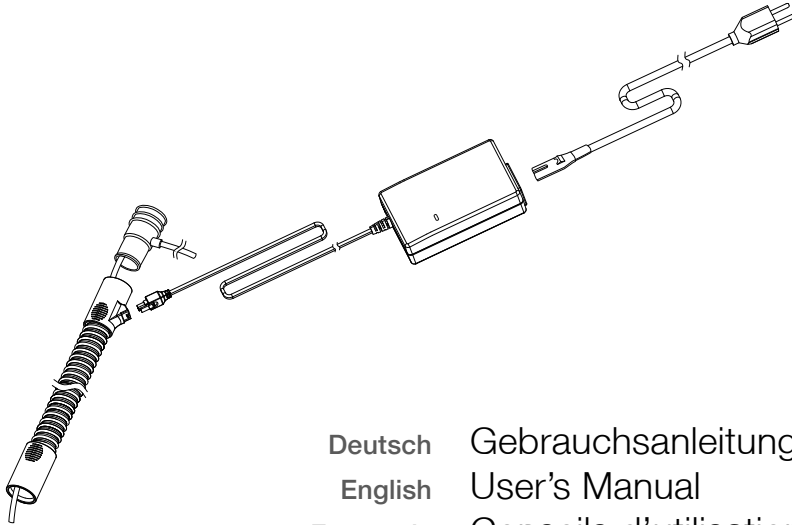


**HOFFRICHTER**  
Quality makes the Difference ■■■■

# ComfortTube System



Deutsch	Gebrauchsanleitung
English	User's Manual
Français	Conseils d'utilisation
Nederlandse	Gebruiksaanwijzing

## INHALTSVERZEICHNIS

Symbole auf der Verpackung .....	3
Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen .....	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	8
Beschreibung des ComfortTube System .....	9
Gebrauchsanleitung .....	10
Reinigung .....	13
Häufig gestellte Fragen.....	15
Technische Daten .....	16
Lieferumfang.....	18
Ersatzschlauch/-teile .....	19
Entsorgung .....	20
Herstellergarantie .....	21

Das ComfortTube System ist ein Schlauchsystem für erwachsene Patienten, die eine Atemunterstützung durch positiven Luftdruck benötigen. Das System besteht aus einem beheizbaren Therapieschlauch, einem Adapter mit Druckmessschlauch und einer externen Stromversorgungseinheit. Die Heizung verhindert Kondensation im Therapieschlauch. Das ComfortTube System kann im Schlaflabor und zu Hause eingesetzt werden.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch des ComfortTube System vollständig und sorgfältig durch.

## SYMBOLE AUF DER VERPACKUNG



Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung.



Gebrauchsanleitung beachten



Produkt ist latexfrei



Produkt ist DEHP-frei



Produkt ist nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen



Produkt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden



Luftfeuchtigkeit bei Betrieb, Lagerung und Transport



Zulässige Lagertemperatur



Hersteller



Herstellungsdatum



Produkt verwendbar bis



Artikelnummer



Chargenbezeichnung



CE-Zeichen des Herstellers

## WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN



- Das ComfortTube System darf nur in Verbindung mit einem Anfeuchter verwendet werden, um erhöhte Temperaturen der Therapieluft zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch auf.
- Fassen Sie den Schlauch immer an den Manschetten an, um ihn mit dem Anfeuchter und der Maske zu verbinden bzw. zu trennen.
- Ziehen Sie nicht am Schlauch, wenn Sie ihn vom Anfeuchter trennen wollen.
- Halten Sie beim Einsatz von elektrischen Geräten immer die örtlichen Sicherheitsvorkehrungen ein.
- Wenn die Stromversorgungseinheit ins Wasser gefallen sein sollte, versuchen Sie nicht, nach ihr zu greifen. Schalten Sie sofort die Stromversorgung aus.
- Verlegen Sie die Stromversorgungseinheit so, dass eine Stolpergefahr ausgeschlossen ist und das Gerät nicht heruntergerissen werden kann.
- Benutzen Sie das ComfortTube System nicht, wenn die Zimmertemperatur mehr als 30 °C beträgt. Eine erhöhte Temperatur der Therapieluft kann Reizungen der Atemwege hervorrufen.



- Um eine erhöhte Temperatur der Therapieluft zu vermeiden, darf das ComfortTube System nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Lampen, elektrischen Heizdecken usw., benutzt werden. Der Therapieschlauch darf zudem nicht mit Isolierungshüllen, weder aus Stoff noch aus Kunststoff, Tüchern oder anderen Gegenständen abgedeckt werden. Eine erhöhte Temperatur der Therapieluft kann Reizungen der Atemwege hervorrufen.
- Das ComfortTube System darf nur bei eingeschaltetem Gebläse des Atemtherapiegerätes verwendet werden.
- Der Schlauch darf nicht erwärmt oder sterilisiert werden.
- Der Schlauch darf nur von einem Patienten verwendet werden.
- Der Schlauch darf nach dem Waschen nicht mit einem (Mikrowellen)-Ofen, einem Föhn oder anderen Geräten getrocknet werden. Beachten Sie die Reinigungsanleitungen.
- Die Innenseite des Schlauches darf nicht mit Bürsten oder Gegenständen gereinigt werden, da der Schlauch dadurch beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie den Schlauch nicht auseinander und beschädigen Sie ihn nicht.



- Es dürfen keine Gegenstände in die Öffnung des Schlauches einführt oder hineinfallen gelassen werden.
- Es dürfen keine Materialien oder Gegenstände auf den Schlauch gelegt werden, da dadurch der Schlauch beschädigt werden kann.
- Es dürfen ausschließlich die von HOFFRICHTER für das ComfortTube System empfohlene Ersatzteile (beheizbarer Schlauch, Adapter, Stromversorgungseinheit) verwendet werden.
- Der ComfortTube darf nur mit der mitgelieferten Stromversorgungseinheit betrieben werden. Produkte anderer Hersteller dürfen nicht verwendet werden.
- Die Stromversorgungseinheit darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gereinigt werden.
- Die Stromversorgungseinheit darf weder in Wasser, noch in eine andere Flüssigkeit getaucht bzw. mit diesen benetzt werden.
- Wenn der Schlauch beschädigt (Löcher, Falten, Risse, freigelegtes Heizkabel usw.) oder nicht mehr funktionstüchtig ist, versuchen Sie nicht, den Schlauch selbst zu reparieren. Ersetzen Sie stattdessen den Schlauch unverzüglich.
- Ersetzen Sie das Netzkabel unverzüglich, wenn die Isolierung oder die Stecker beschädigt sind.



- Entsorgen Sie den Schlauch entsprechend der lokalen Gesetzgebung.
- Kennzeichnen Sie den Schlauch so, dass der Schlauch bis zur endgültigen Entsorgung nicht durch einen anderen Patienten genutzt wird.
- Ersetzen Sie den Schlauch unverzüglich, wenn er beschädigt ist oder nach Ablauf des durch den Arzt oder Atemtherapeuten empfohlenen Intervalls.
- Der Schlauch muss spätestens nach einer Nutzung von 12 Monaten ersetzt werden.

## BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das ComfortTube System wird eingesetzt, um eine Kondensation der Therapieluft im Schlauch zu vermeiden. Es wird bei Patienten eingesetzt, die eine Atemunterstützung durch positiven Luftdruck erhalten.

Das ComfortTube System ist für die nicht invasive Atemtherapie im häuslichen Bereich oder im Schlaflabor vorgesehen und kann auch bei einer zusätzlichen Sauerstoffzufuhr eingesetzt werden.

Das ComfortTube System soll Patienten helfen, die durch die Verwendung eines Anfeuchters Probleme mit Kondensation im Schlauch haben. Das ComfortTube System verhindert Kondensation und trägt somit zu einem höheren Therapiekomfort bei.

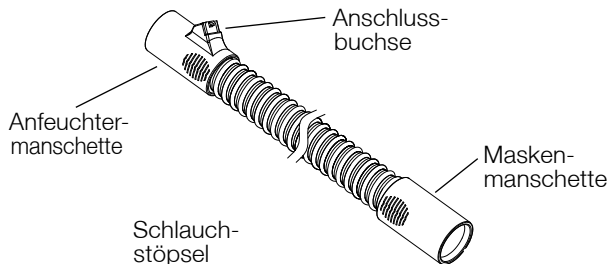
Das ComfortTube System darf nur von erwachsenen Patienten verwendet werden.



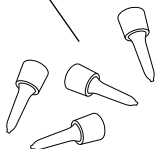
# BESCHREIBUNG DES ComfortTube System

## ComfortTube

Beheizbarer Therapieschlauch

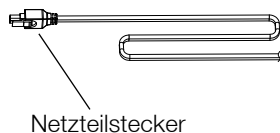


Schlauchstöpsel

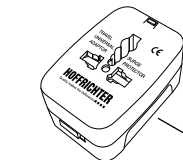


## Stromversorgungseinheit

Netzteil inkl. Netzkabel



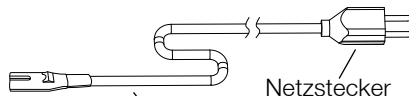
Netzteilstecker



Netzstecker Adapter

Netzteil

LED-Anzeige

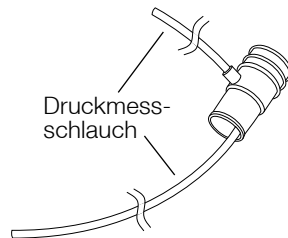


Netzkabel

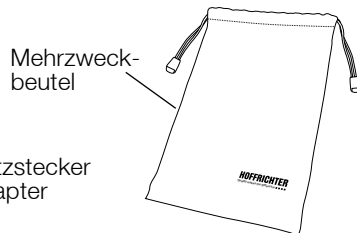
Netzstecker

## Messschlauchadapter

Erweiterung des ComfortTube um einen Druckschlauch



Druckschlauch



Mehrzweckbeutel

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Der ComfortTube wird mit einem Messschlauchadapter geliefert, der bereits mit dem ComfortTube verbunden ist. Verwenden Sie diese Kombination, wenn Sie ein Atemtherapiegerät mit Druckmessschlauchanschluss nutzen.

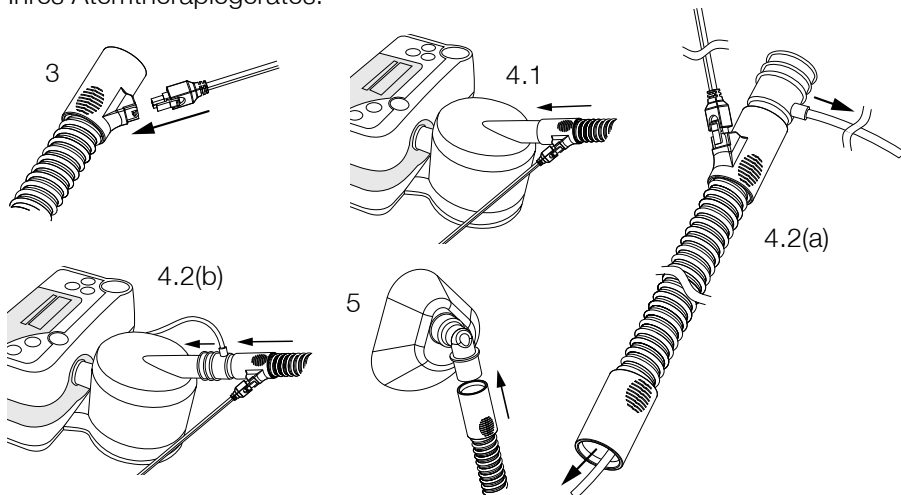
Wenn Sie ein Atemtherapiegerät ohne Druckmessschlauchanschluss verwenden, dann trennen Sie den Messschlauchadapter von der Anfeuchtermanschette und ziehen Sie den Druckmessschlauch aus dem Therapieschlauch.

### Wie erfolgt der Anschluss?

1. Entfernen Sie die Verpackung vom Therapieschlauch.
2. Prüfen Sie noch vor der Installation den Schlauch, die Anschlussbuchse und die Stromversorgungseinheit auf Beschädigungen.
3. Stecken Sie den Netzteilstecker in die Anschlussbuchse der Anfeuchtermanschette.
4. Anschluss Schlauch - Anfeuchter
  - 4.1. Atemtherapiegerät ohne Druckmessschlauchanschluss  
Verbinden Sie die Anfeuchtermanschette mit dem Luftauslass des Anfeuchters.
  - 4.2. Atemtherapiegerät mit Druckmessschlauchanschluss
    - (a) Durch Ziehen des Druckmessschlauches können Sie dessen Position verändern. Achten Sie darauf, dass der Druckmessschlauch weit genug in die Maske hineinragt. Die genaue Positionierung des Druckmessschlauches ist abhängig von der Maske. Bitte fragen Sie dazu Ihren Fachhändler. (b) Verbinden Sie den Messschlauchadapter mit dem Luftauslass des Anfeuchters.

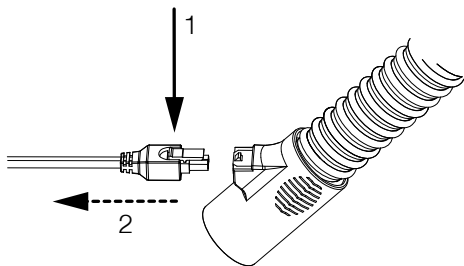
Stecken Sie den Druckmessschlauch auf den Messschlauchanschluss des Gerätes.

5. Verbinden Sie die Maskenmanschette mit der Maske.
6. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und legen Sie die Stromversorgungseinheit auf den Boden.
7. Prüfen Sie anhand der LED-Anzeige des Netzteiles, ob die Stromversorgungseinheit funktioniert. Bei ordnungsgemäßen Betrieb leuchtet die LED grün.
8. Setzen Sie die Maske auf und beginnen Sie mit der Atemtherapie gemäß den Anweisungen Ihres Arzt oder Atemtherapeuten sowie der Gebrauchsanleitung Ihres Atemtherapiegerätes.



## Netzteilstecker von der Anfeuchtermanschette trennen

Drücken Sie den Hebel (1) am hinteren Ende herunter und ziehen Sie den Stecker (2) vorsichtig von der Anfeuchtermanschette ab.



## REINIGUNG



- Reinigen Sie die Stromversorgungseinheit nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Schlauches keine scharfen Seifen, Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Alkohol.
- Reinigen Sie den Schlauch nicht in der Spülmaschine.
- Benutzen Sie das ComfortTube System nicht, wenn die Zimmertemperatur mehr als 30 °C beträgt. Eine erhöhte Temperatur der Therapieluft kann Reizungen der Atemwege hervorrufen.

Reinigen Sie den Schlauch täglich. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzteilstecker von der Anfeuchtermanschette ab (siehe Seite 12).
2. Bei Verwendung des Messschlauchadapters:  
Verschließen Sie den Druckmessschlauches an den Enden mit je 1 Schlauchstöpsel, damit keine Feuchtigkeit eindringen kann (siehe Abb. auf Seite 14) . Restfeuchte kann zu einer Verfälschung der Druckmessung oder einer Verzögerung der Regelung führen. Beides beeinträchtigt eine optimale Therapie.
3. Waschen Sie den Schlauch in lauwarmem mildem Seifenwasser.
4. Spülen Sie den Schlauch mit sauberem Wasser aus.
5. Klopfen Sie leicht gegen die Anfeuchtermanschette, um das restliche Wasser aus dem Steckeranschluss zu entfernen.
6. Hängen Sie den Schlauch mit beiden Manschetten nach unten auf.

7. Lassen Sie den Schlauch vollständig trocknen.
8. Entfernen Sie die beiden Schlauchstöpsel.



## HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

*Frage: Was passiert, wenn ich die Maskenmanschette an den Anfeuchter und die Anfeuchtermanschette an die Maske anschlieÙe?*

Antwort: Das ComfortTube System funktioniert genau so, als wenn der Schlauch korrekt angeschlossen wäre (Maskenmanschetten an Maske und Anfeuchtermanschette an Anfeuchter). Aus Sicherheitsgründen und für einen maximalen Komfort, verbinden Sie den Schlauch jedoch, wie ab Seite 10 beschrieben.

*Frage: Kann ich den Schlauch auch ohne Stromversorgung benutzen?*

Antwort: Ja, der Schlauch funktioniert dann wie ein Standardschlauch für Atemtherapiegeräte. Es kann dann jedoch zur Kondensation der Atemluft im Schlauch kommen.

*Frage: Wann muss ich den Schlauch austauschen?*

Antwort: Der Schlauch sollte nicht länger als 12 Monate eingesetzt werden. Wenn der Schlauch beschädigt ist, eine Leckage oder eine Fehlfunktion auftritt, dann sollte der Schlauch sofort ersetzt werden.

*Frage: Mit welchem Anfeuchter oder Strömungsgenerator kann ich das Comfort-Tube System benutzen?*


Antwort: Die Manschetten des ComfortTube bzw. der Adapter haben den gleichen Durchmesser wie Standardschläuche für Atemtherapiegeräte. Sie können den Schlauch/Adapter daher mit allen Anfeuchtern benutzen, die für den Anschluss eines Standardschlauches vorgesehen sind.

## TECHNISCHE DATEN

### ComfortTube (Beheizbarer Therapieschlauch)

Leistung	max. 18 W
Spannungsversorgung	12 Volt (max. 1,25 A)
Länge	1,83 m
Innendurchmesser	19 mm
Schlauchstandards	ISO 5367:2000, ISO 8185:2007
Schutz gegen Wasser (Schutzart)	IPx3

### Stromversorgungseinheit

Frequenz	47 - 63 Hz
Spannungsversorgung	100 V - 240 V
Elektrische Sicherheit	EN 60601-1  Anwendungsteil Typ B
Schutz gegen Wasser (Schutzart)	IPx1



### Betriebsbedingungen

Betriebstemperatur	+ 5 °C ... + 30 °C
--------------------	--------------------

Relative Feuchtigkeit	5 % ... 95 %
-----------------------	--------------

### Lager- und Transportbedingungen

Lagertemperatur	- 20 °C ... + 60 °C
-----------------	---------------------

Relative Feuchtigkeit	5 % ... 95 %
-----------------------	--------------

Lagerbedingungen	Das ComfortTube System sollte in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden und ist vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.
------------------	--

## LIEFERUMFANG

Lieferumfang	Artikelnummer
ComfortTube System bestehend aus: <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 ComfortTube</li><li>• 1 Messschlauchadapter</li><li>• 4 Schlauchstöpsel</li><li>• 1 Stromversorgungseinheit (Netzteil inkl. Netzkabel)</li></ul>	0000 3479
Mehrzweckbeutel	0000 2121
Netzstecker Adapter für verschiedene Wechselstromanschlüsse	3210 0049
Gebrauchsanleitung deu, eng, fra, nld	5000 0422
Gebrauchsanleitung spa, por, ita	5000 0423
Gebrauchsanleitung tur, ell, lit	5000 0424
Gebrauchsanleitung pol, cze	5000 0425

## ERSATZSCHLAUCH/-TEILE

Der ComfortTube sowie der Messschlauchadapter sollten nicht länger als 12 Monate eingesetzt werden und sind nach Ablauf dieser Zeit zu ersetzen.

Der ComfortTube sowie der Messschlauchadapter sind ausschließlich für den Gebrauch mit dem ComfortTube System vorgesehen.

Bei Problemen bitten Sie Ihren Arzt, Atemtherapeuten oder das Pflegepersonal um Unterstützung beim Ersetzen von Bauteilen.

Ersatzschlauch/-teile	Artikelnummer
ComfortTube inkl. Messschlauchadapter	0000 3480
Messschlauchadapter	0000 3481
Stromversorgungseinheit (Netzteil inkl. Netzteilkabel)	0000 3482

## ENTSORGUNG

Der ComfortTube und die Stromversorgungseinheit dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen bei einer kommunalen Sammelstelle oder einem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger abgegeben werden.



Die Verpackung, der Messschlauchadapter, die Schlauchstöpsel sowie die nicht benötigten Gebrauchsanleitungen können im normalen Hausmüll entsorgt werden.



## HERSTELLERGARANTIE

- Die Garantiezeit für den ComfortTube und den Messschlauchadapter beträgt 30 Tage bei einer max. Nutzung von 8 Stunden/Tag.
- Die Garantiezeit für die Stromversorgungseinheit beträgt 2 Jahre bei einer Nutzung von 24 Stunden/Tag (bei 100 - 240 V AC, 47 - 63 Hz und normalem Ladestrom).

Der Hersteller gewährt keine Garantie und Gewährleistung wenn:

- Eingriffe, Veränderungen, Erweiterungen, Justierarbeiten, Reparaturen und Wartungsarbeiten durch nicht ermächtigte Personen durchgeführt werden,
- Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die von anderen Herstellern stammen und nicht für die Anwendung am Produkt freigegeben sind,
- das Produkt in anderer Weise als in der Gebrauchsanleitung beschrieben verwendet wird,
- Verschleißteile abgenutzt sind,
- Schäden am Produkt durch höhere Gewalt (z.B. Blitzschlag) entstehen oder
- die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Hygiene- und Reinigungsvorschriften nicht eingehalten werden.

Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben hiervon unberührt.





## TABLE OF CONTENTS

Symbols on the packaging.....	25
Warnings and precautions.....	26
Intended use.....	30
Description of the ComfortTube System .....	31
User's Manual .....	32
Cleaning .....	35
Frequently asked questions.....	37
Technical Data .....	38
Scope of delivery .....	40
Spare tube/-parts .....	41
Disposal.....	42
Manufacturers' guarantee .....	43

The ComfortTube System condensation control system is a tube system for adult patients who require respiratory support via positive pressure ventilation. The system consists of a heated therapy tube and an external power supply unit. The heating prevents condensation in the therapy tube. The ComfortTube System condensation control system can be used in sleep laboratories and at home.

**Before using the ComfortTube System, read this user's manual through carefully and completely.**



## SYMBOLS ON THE PACKAGING



Observe the warning and safety instructions in the user's manual.



Follow the user's manual



Product is latex-free



Product is DEHP-free



Product is only intended for use by a single patient



Do not use the product, if the package is damaged



Air humidity during operation, storage and transport



Permissible storage temperature



Manufacturer



Date of manufacture



Product can be used until



Article number



Batch designation



Manufacturer's CE mark

## WARNINGS AND PRECAUTIONS



- The ComfortTube System must only be used in combination with a humidifier, in order to prevent increased therapy air temperature.
- Please keep the user's manual for future use.
- Always touch the tube at the cuffs, when connecting or disconnecting the humidifier and the mask.
- Do not pull on the tube when disconnecting it from the humidifier.
- When using electrical devices, always adhere to local safety precautions.
- The ComfortTube System's power supply unit must not be immersed or brought into contact with water or a liquid.
- Position the power supply unit in such a way that there is no danger of tripping and the device cannot be pulled down.
- Do not use the ComfortTube System if the room temperature is higher than 30°C. Increased therapy air temperature can cause irritation of the airways.



- To avoid increased therapy air temperature, the ComfortTube System must not be used near sources of heat, such as lamps, electric blankets, etc. In addition, the therapy tube must not be covered with insulation sleeves (either made of fabric or plastic), cloths or other objects. Increased therapy air temperature can cause irritation of the airways.
- The ComfortTube System must only be used when the respiratory therapy device's blower is switched on.
- The tube must not be heated or sterilized.
- The tube may only be used by one patient.
- After washing, the tube must not be dried using a (microwave) oven, a hairdryer or other devices. Observe the cleaning instructions.
- The interior of the tube must not be cleaned with brushes or objects, as this can damage the tube.
- Do not disassemble the tube or damage it.
- Objects must not be inserted into the tube opening or allowed to fall into it.



- Materials or objects must not be placed on the tube, as this may damage the tube.
- Only spare parts (heated tube, power supply unit) recommended for the ComfortTube System by HOFFRICHTER may be used.
- The ComfortTube may only be operated using the power supply unit supplied with it. Products from other manufacturers must not be used.
- The power supply unit must not be cleaned using water or other liquids.
- The power supply unit must not be immersed or brought into contact with water or any other liquid.
- If the tube is damaged (holes, creases, tears, exposed heating cables, etc.) or no longer functional, do not try to repair it by yourself. Replace the tube immediately.
- Immediately replace the mains cable if the insulation or the plug is damaged.
- Dispose of the tube in accordance with local legislation.
- Label the tube so that it is not used by another patient before its final disposal.



- Immediately replace the tube if it is damaged or after the period defined by the physician or respiratory therapist has expired.
- The tube must be replaced after 12 months of use at the latest.

## INTENDED USE

The ComfortTube System is used to prevent condensation of the therapy air in the tube. It is used by patients receiving respiratory support via positive pressure ventilation.

The ComfortTube System is intended for non-invasive respiratory therapy in the home or sleep laboratory, and can also be used with an additional oxygen supply.

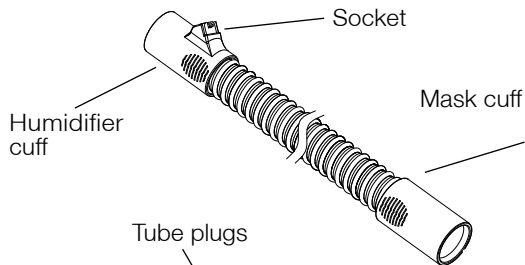
The ComfortTube System is intended to help patients experiencing problems with condensation in the tube due to the use of a humidifier. The ComfortTube System prevents condensation and thereby contributes to greater comfort during therapy.

The ComfortTube System may only be used by adult patients.

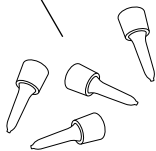
## DESCRIPTION OF THE COMFORTTUBE SYSTEM

### ComfortTube

heated therapy tube

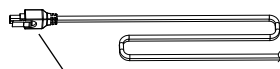


Tube plugs



### Power supply unit

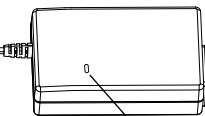
power supply inc. mains cable



Power supply plug



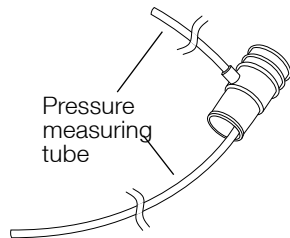
Mains plug adapter



Power supply

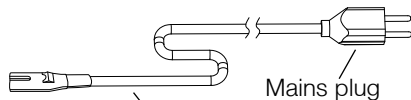
### Measuring tube adapter

Addition of a pressure measuring tube to the ComfortTube



Pressure measuring tube

Multi functional bag



Mains cable

Mains plug

## USER'S MANUAL

The ComfortTube is supplied with a measuring tube adapter, which is already connected to the ComfortTube. Use this combination if you are using a respiratory therapy device with a pressure measuring tube connection.

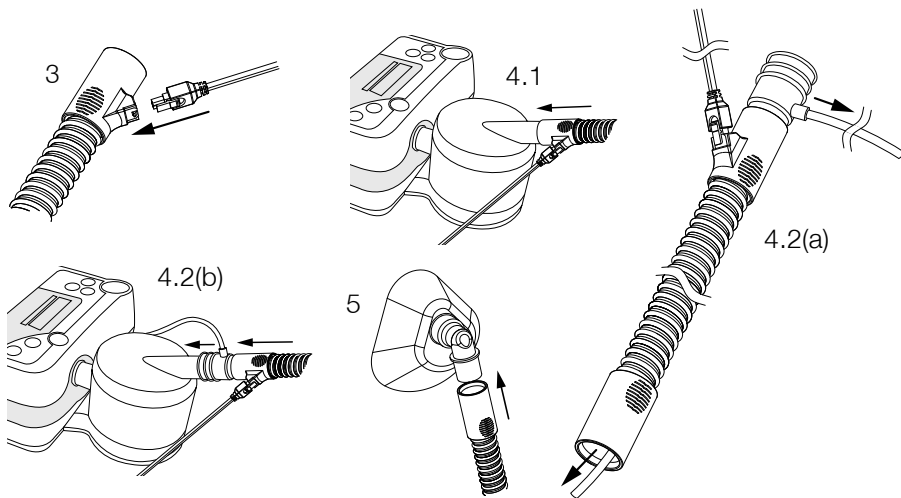
If you are using a respiratory therapy device without a pressure measuring tube connection, disconnect the measuring tube adapter from the humidifier cuff and pull the pressure measuring tube out of the therapy tube.

### How is it connected?

1. Remove the packaging from the therapy tube.
2. Before installation, check the tube, socket and power supply unit for damage.
3. Insert the power plug into the socket on the humidifier cuff.
4. Tube – humidifier connection
  - 4.1. Respiratory therapy device without pressure measuring tube connection  
Connect the humidifier cuff with the humidifier's air outlet.
  - 4.2. Respiratory therapy device with pressure measuring tube connection
    - (a) Pulling the pressure measuring tube allows you to change its position. Ensure that the pressure measuring tube extends far enough into the mask. The exact positioning of the pressure measuring tube depends on the mask. Please ask your specialist dealer about this.
    - (b) Connect the measuring tube adapter to the humidifier's air outlet. Attach the pressure measuring tube to the device's measuring tube connection
5. Connect the mask cuff to the mask.
6. Plug the power plug into a power socket and place the power supply unit onto the floor.

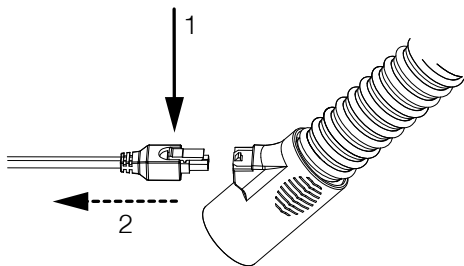


7. Use the LED indicator on the power supply to check if the power supply unit is working. When working properly, the LED lights up green.
8. Put the mask on and start respiratory therapy according to your physician or respiratory therapist's instructions, as well as the respiratory therapy device's user's manual.



## Disconnecting the power supply plug from the humidifier cuff

Press down the lever (1) at the rear and carefully remove the plug (2) from the humidifier cuff.



## CLEANING

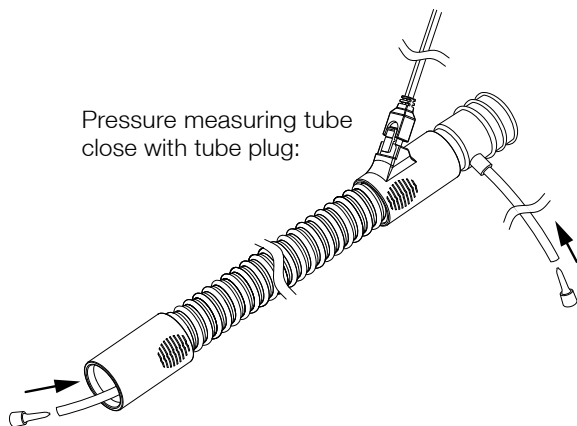


- Do not clean the power supply unit using water or other liquids.
- Do not use strong soap, detergents, solvents or alcohol to clean the tube.
- Do not clean the tube in the dishwasher.
- Do not use the ComfortTube System, if the room temperature higher than 30°C. Increased therapy air temperature can cause irritation of the airways.

Clean the tube daily. To do this, proceed as follows:

1. Remove the power supply plug from the humidifier cuff (see page 31).
2. When using the measuring tube adapter:  
Seal the pressure measuring tube using one tube plug at each end, so that moisture cannot enter the tube (see fig. on page 34). Residual moisture can lead to false pressure measurements or a delay in regulation. Both compromise optimal therapy.
3. Clean the tube in lukewarm, mild soapy water.
4. Rinse out the tube with clean water.
5. Gently tap on the humidifier cuff to remove the remaining water from the plug connection.
6. Hang up the tube with both cuffs pointing downwards.

7. Let the tube dry completely.
8. Remove both of the tube plugs.



## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

*Question: What will happen if I connect the mask cuff to the humidifier, and the humidifier cuff to the mask?*

**Answer:** The ComfortTube System works exactly as if the tube was connected correctly (mask cuff to mask and humidifier cuff to humidifier). However, for safety reasons and to ensure maximum comfort, connect the tube as described on page 10.

*Question: Can I use the tube without a power supply?*

**Answer:** Yes, the tube will then works like a standard tube for respiratory therapy devices. Respiratory air condensation can however form in the tube.

*Question: When do I have to replace the tube?*


**Answer:** The tube must not be used for longer than 12 months. If the tube is damaged or a leak or malfunction occurs, then the tube should be replaced immediately.

*Question: Which humidifier or flow generator can I use the ComfortTube System with?*

**Answer:** The cuffs of the ComfortTube and the adapter have the same diameter as standard tubes for respiratory therapy systems. Therefore, you can use the tube/adapter with all humidifiers that are intended for the connection of a standard tube.

## TECHNICAL DATA

ComfortTube (heated therapy tube)	
Output	max. 18 W
Power Supply	12 Volt (max. 1.25 A)
Length	1.83 m
Inner diameter	19 mm
Tube standards	ISO 5367:2000, ISO 8185:2007
Protection against water (protection class)	IPx3

Power supply unit	
Frequency	47 - 63 Hz
Power supply	100 V - 240 V
Electrical safety	EN 60601-1  B application part
Protection against water (protection class)	IPx1

## Operating conditions

Operating temperature	+ 5 °C ... + 30 °C
Relative humidity	5 % ... 95 %

## Storage- and transport conditions

Storage temperature	- 20 °C ... + 60 °C
Relative humidity	5 % ... 95 %
Storage conditions	The ComfortTube System should be transported and stored in the original packaging and protected from dust and exposure to direct sunlight.

## SCOPE OF DELIVERY

Scope of delivery	Article number
ComfortTube System consisting of: <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 ComfortTube</li><li>• 1 measuring tube adapter</li><li>• 4 tube plugs</li><li>• 1 power supply unit (power supply inc. mains cable)</li></ul>	0000 3479
Multi functional bag	0000 2121
Mains plug adapter to be used with different AC connections	3210 0049
User's manual deu, eng, fra, nld	5000 0422
User's manual spa, por, ita	5000 0423
User's manual tur, ell, lit	5000 0424
User's manual pol, cze	5000 0425



## SPARE TUBE/-PARTS

The ComfortTube and the measuring tube adapter should not be used for longer than 12 months and should be replaced once this period is over.

The ComfortTube and the measuring tube adapter are intended exclusively for use with the ComfortTube System.

Should problems occur, ask your physician, respiratory therapist or nursing staff for support in replacing components.

Spare tube/-parts	Article number
ComfortTube inc. measuring tube adapter	0000 3480
Measuring tube adapter	0000 3481
Power supply unit (power supply inc. mains cable)	0000 3482

## DISPOSAL

The ComfortTube and the power supply unit must not be disposed of with the household waste. They must be disposed of at a communal collection point or public waste disposal authority.



The packaging, the measuring tube adapter, the tube plugs, and the required user's manual can be disposed of with the household waste.



## MANUFACTURERS' GUARANTEE

- The guarantee for the ComfortTube and measuring tube adapter is valid for 30 days, when used for max. 8 hours/day.
- The guarantee for the power supply unit is valid for 2 years, when used for 24 hours/day (at 100 - 240 V AC, 47 - 63 Hz) and normal charging current).

Warranty and guarantee expires, if:

- interventions, modifications, extensions, calibration, repairs and maintenance are carried out by persons who are not authorized by the manufacturer,
- other manufacturers' accessories and spare parts are used that have not been approved by the manufacturer for use the product,
- the product is used other than as described in the user's manual,
- wearing parts are worn,
- product damages are caused by force majeure (e.g. by lightning) or
- the hygiene and cleaning instructions described in the user's manual have not been complied with.

Statutory warranty rights remain unaffected by this.





## TABLE DES MATIÈRES

Symboles utilisés sur l'emballage .....	47
Avertissements et mesures de sécurité.....	48
Emploi correct .....	52
Description du ComfortTube System .....	53
Mode d'emploi.....	54
Nettoyage.....	57
Questions fréquentes .....	59
Caractéristiques techniques .....	60
Équipement fourni.....	62
Tuyau/Pièces de rechange .....	63
Élimination .....	64
Manufacturers' guarantee .....	65

Le système de contrôle de condensation ComfortTube System est un circuit destiné aux patients adultes nécessitant une assistance respiratoire par ventilation en pression positive. Il se compose d'un tuyau d'assistance respiratoire chauffant et d'une unité externe d'alimentation électrique. Le chauffage empêche la formation de condensation à l'intérieur du tuyau. Le système de contrôle de condensation ComfortTube System peut être utilisé en laboratoire de sommeil ou à domicile.

Lire attentivement et intégralement le présent mode d'emploi avant d'utiliser le ComfortTube System.

## SYMBOLES UTILISÉS SUR L'EMBALLAGE



Respecter les avertissements et les consignes de sécurité stipulés dans le mode d'emploi.



Respecter le mode d'emploi



Le produit ne contient pas de latex



Le produit ne contient pas de DEHP



Le produit est conçu uniquement pour être utilisé sur un patient



Ne pas utiliser le produit si l'emballage est détérioré



Humidité de l'air pour le service, le stockage et le transport



Température de stockage admissible



Fabricant



Date de fabrication



Produit utilisable jusqu'à



Référence



Désignation de lot



Sigle CE du fabricant

## AVERTISSEMENTS ET MESURES DE SÉCURITÉ



- Le ComfortTube System ne doit être utilisé qu'avec un humidificateur afin d'éviter que l'air délivré au patient n'atteigne une température trop élevée.
- Conserver le mode d'emploi pour pouvoir le consulter plus tard.
- Toujours saisir le tuyau sur les manchons pour le brancher sur l'humidificateur et sur le masque, ou l'en débrancher.
- Ne pas tirer sur le tuyau pour le détacher de l'humidificateur.
- Respecter impérativement les dispositions locales en matière de sécurité applicables pour les appareils électriques.
- Si l'unité d'alimentation électrique devait tomber dans de l'eau, ne pas essayer de l'en ressortir. Couper immédiatement l'alimentation électrique.
- Placer l'unité d'alimentation électrique de manière à ce que tout risque de faire trébucher une personne et tomber l'appareil soit exclu.
- Ne pas utiliser le ComfortTube System si la température de la pièce dépasse 30 °C. Une température trop élevée de l'air délivré peut irriter les voies respiratoires du patient.





- Ne pas utiliser le ComfortTube System à proximité de sources de chaleur comme, par exemple, de lampes, de couvertures électriques, etc. pour éviter que l'air délivré ne soit trop chaud. Le tuyau d'assistance respiratoire ne doit, par ailleurs, pas être recouvert de housses isolantes, qu'elles soient en tissu ou en plastique, ni de linges, ni de tout autre objet. Une température trop élevée de l'air délivré peut irriter les voies respiratoires du patient.
- Le ComfortTube System ne doit fonctionner que si la soufflerie de l'appareil d'assistance respiratoire est connectée.
- Ne pas chauffer ni stériliser le tuyau.
- Le tuyau ne doit être utilisé que par un patient.
- Ne pas sécher le tuyau après lavage à l'aide d'un four (à micro-ondes), d'un sèche-cheveux ni de tout autre appareil. Respecter les instructions de nettoyage.
- Ne pas nettoyer l'intérieur du tuyau avec des brosses ou autres ustensiles pour ne pas l'endommager.
- Ne pas démonter le tuyau, ne pas l'endommager.
- Ne pas introduire ni laisser tomber d'objets dans l'ouverture du tuyau.



- Ne pas poser de matériel ni d'objets sur le tuyau pour ne pas l'endommager.
- N'utiliser que des pièces de rechange conseillées par HOFFRICHTER pour le ComfortTube System (tuyau chauffant, unité d'alimentation électrique).
- Le ComfortTube System ne doit être utilisé qu'avec l'unité d'alimentation électrique fournie avec l'équipement. Ne pas utiliser des produits d'autres fabricants.
- Ne pas nettoyer l'unité d'alimentation électrique avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas immerger l'unité d'alimentation électrique dans de l'eau ni dans un autre liquide et ne pas la mouiller avec de l'eau ou du liquide.
- Ne pas essayer de réparer soi-même le tuyau s'il est endommagé (trous, plis, fissures, câble chauffant dénudé) ou s'il ne fonctionne plus correctement. Remplacer le tuyau immédiatement.
- Remplacer le cordon secteur immédiatement si l'isolation ou la fiche est endommagée.
- Éliminer le tuyau conformément à la législation locale.



- Marquer un tuyau à jeter pour qu'il ne soit plus utilisé par un autre patient d'ici son élimination définitive.
- Remplacer immédiatement le tuyau lorsqu'il est endommagé ou au bout du laps de temps recommandé par le médecin ou le thérapeute respiratoire.
- Remplacer le tuyau au plus tard après 12 mois d'utilisation.

## EMPLOI CORRECT

Le ComfortTube System sert à empêcher la condensation à l'intérieur du tuyau d'assistance respiratoire. Il est utilisé pour les patients bénéficiant d'une assistance respiratoire par ventilation en pression positive.

Le ComfortTube System est destiné à l'assistance respiratoire non invasive à domicile ou en laboratoire de sommeil et peut servir également lorsqu'il y a un apport d'oxygène supplémentaire.

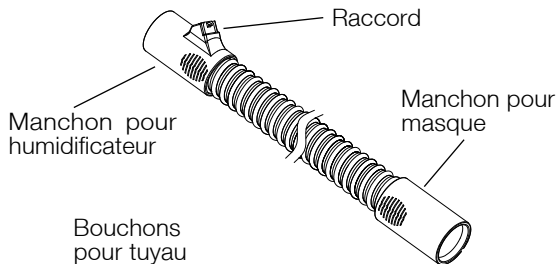
Il a pour but d'aider les patients rencontrant des difficultés avec la condensation provoquée dans le tuyau par l'emploi d'un humidificateur. Le ComfortTube System empêche la formation de condensation, améliorant ainsi le confort du traitement.

Il n'est destiné qu'à des patients adultes.

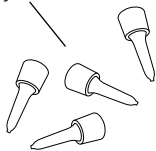
## DESCRIPTION DU COMFORTTUBE SYSTEM

### ComfortTube

Tuyau d'assistance respiratoire chauffant

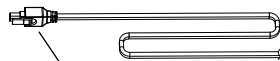


Bouchons pour tuyau



### Unité d'alimentation électrique

adaptateur secteur et cordon secteur



Fiche d'adaptateur

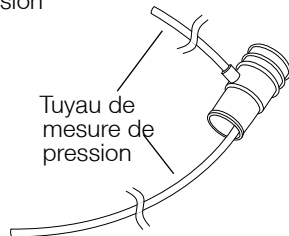


Adaptateurs secteur

Affichage LED  
Adaptateur secteur

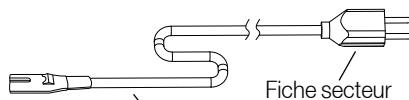
### Adaptateur du tuyau de mesure

Option permettant d'ajouter au ComfortTube un tuyau de mesure de pression



Tuyau de mesure de pression

Sac polyvalent



Cordon secteur

Fiche secteur

## MODE D'EMPLOI

Le ComfortTube est livré avec un adaptateur de tuyau de mesure déjà monté sur le tuyau ComfortTube. N'utiliser cette constellation que si l'appareil d'assistance respiratoire présente un raccord pour tuyau de mesure de pression.

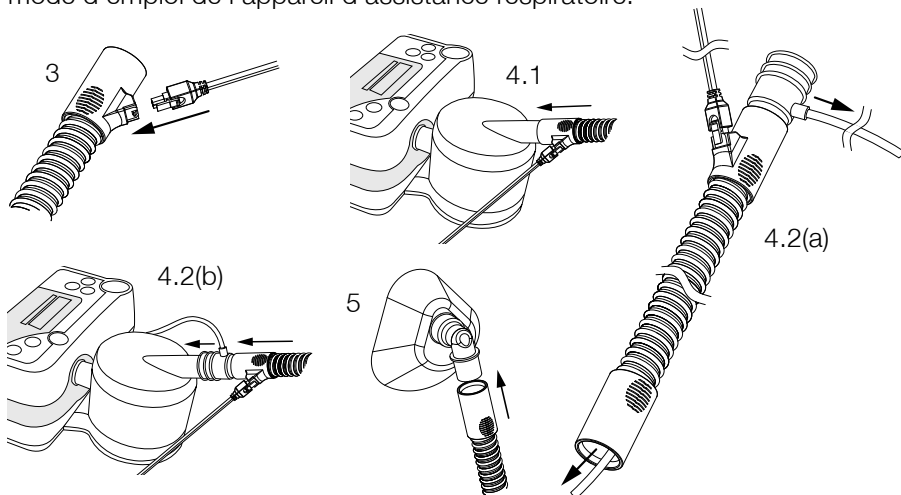
Dans le cas contraire, débrancher l'adaptateur de tuyau de mesure du manchon pour humidificateur et retirer le tuyau de mesure de pression du tuyau d'assistance respiratoire.

### Comment effectuer le branchement?

1. Retirer le tuyau d'assistance respiratoire de son emballage.
2. S'assurer du parfait état du raccord, de l'unité d'alimentation électrique et du tuyau avant de brancher ce dernier.
3. Enfoncer la fiche d'adaptateur dans la prise du manchon pour humidificateur.
4. Raccordement tuyau-humidificateur
- 4.1. Appareil d'assistance respiratoire sans raccord pour tuyau de mesure de pression  
Brancher le manchon pour humidificateur sur la sortie d'air de l'humidificateur.
- 4.2. Appareil d'assistance respiratoire avec raccord pour tuyau de mesure de pression
  - (a) Tirer sur le tuyau de mesure de pression pour en modifier la position. Ce faisant, veiller à ce que le tuyau de mesure de pression ressorte suffisamment dans le masque. Le positionnement exact du tuyau de mesure de pression dépend du masque. Se renseigner auprès du distributeur.
  - (b) Brancher l'adaptateur du tuyau de mesure sur la sortie d'air de

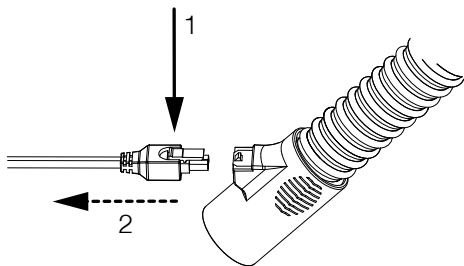
l'humidificateur. Emboîter le tuyau de mesure de pression sur le raccord du tuyau de mesure prévu sur l'appareil.

5. Monter le masque sur le manchon pour masque.
6. Brancher la fiche secteur dans une prise de courant et poser l'unité d'alimentation électrique sur le sol.
7. L'affichage à LED de l'adaptateur secteur indique si l'unité d'alimentation électrique fonctionne correctement. Si tel est le cas, la LED est allumée en vert.
8. Mettre le masque en place et lancer l'assistance respiratoire en suivant les instructions du médecin ou du thérapeute respiratoire et en se conformant au mode d'emploi de l'appareil d'assistance respiratoire.



## Débrancher la fiche d'adaptateur du manchon pour humidificateur

Rabattre le levier (1) vers le bas à l'extrémité arrière et retirer avec précaution la fiche (2) du manchon pour humidificateur.





## NETTOYAGE



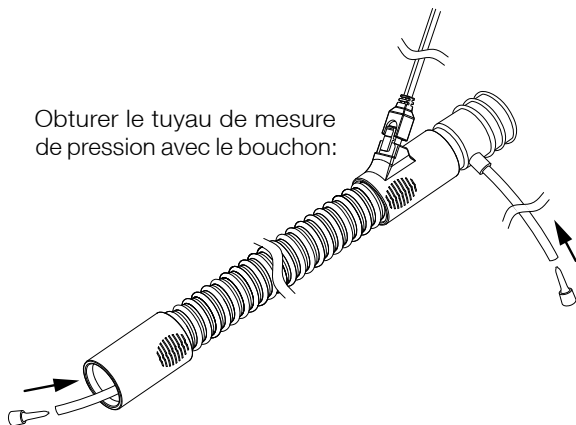
- Ne pas nettoyer l'unité d'alimentation électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser de savons, produits nettoyants, solvants agressifs ni d'alcool pour nettoyer le tuyau.
- Ne pas nettoyer le tuyau dans le lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser le ComfortTube System si la température de la pièce dépasse 30 °C. Une température trop élevée de l'air délivré peut irriter les voies respiratoires du patient.

Nettoyer le tuyau tous les jours. Procéder pour cela comme suit:

1. Retirer la fiche d'adaptateur du manchon pour humidificateur (voir page 52).  
En cas d'utilisation d'un adaptateur de tuyau de mesur:  
Obturer les deux bouts du tuyau de mesure de pression avec les bouchons pour tuyau afin d'empêcher l'infiltration d'humidité (voir fig. page 54). Une humidité résiduelle peut fausser la mesure de la pression ou retarder la régulation, ces deux possibilités nuisant à une assistance respiratoire optimale.
3. Laver le tuyau dans de l'eau savonneuse douce tiède.
4. Rincer le tuyau avec de l'eau propre.
5. Tapoter doucement le manchon pour humidificateur afin d'éliminer le reste d'eau de la prise.
6. Suspender le tuyau, les deux manchons vers le bas.

7. Laisser le tuyau sécher entièrement.
8. Retirer les deux bouchons pour tuyau.

Obturer le tuyau de mesure  
de pression avec le bouchon:



## QUESTIONS FRÉQUENTES

*Question: Que se passe-t-il si je branche le manchon pour masque sur l'humidificateur et le manchon pour humidificateur sur le masque?*

Réponse: Le ComfortTube System fonctionne exactement comme si le tuyau était correctement branché (manchon pour masque sur le masque et manchon pour humidificateur sur l'humidificateur). Toutefois, pour des raisons de sécurité et pour plus de confort, montez le tuyau comme décrit à partir de la page 50.

*Question: Puis-je utiliser le tuyau également sans alimentation électrique?*

Réponse: Oui, le tuyau fonctionnera alors comme un tuyau standard pour appareils d'assistance respiratoire. Il se peut toutefois que l'air respiré forme de la condensation dans le tuyau.

*Question: Quand dois-je remplacer le tuyau?*

Réponse: Le tuyau ne devrait pas servir plus de 12 mois. Le remplacer immédiatement s'il est endommagé, s'il présente une fuite ou s'il ne fonctionne pas correctement.

*Question: Avec quel humidificateur ou quel générateur de débit d'air puis-je utiliser le ComfortTube System?*


Réponse: Les manchons du tuyau ComfortTube et l'adaptateur ont le même diamètre que les tuyaux standard des systèmes d'assistance respiratoire. Vous pouvez donc utiliser le tuyau/l'adaptateur avec tous les humidificateurs conçus pour le branchement d'un tuyau standard.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### ComfortTube (tuyau d'assistance respiratoire chauffant)

Puissance	18 W maxi.
Alimentation électrique	12 Volt (max. 1,25 A)
Longueur	1,83 m
Diamètre intérieur	19 mm
Normes sur les tuyaux	ISO 5367:2000, ISO 8185:2007
Protection contre l'eau (indice de protection)	IPx3

### Unité d'alimentation électrique

Fréquence	47 - 63 Hz
Alimentation électrique	100 V - 240 V
Sécurité électrique	EN 60601-1  Partie appliquée de type B
Protection contre l'eau (indice de protection)	IPx1

### Conditions de service

Température de service	+ 5 °C ... + 30 °C
------------------------	--------------------

Humidité relative de l'air	5 % ... 95 %
----------------------------	--------------

### Conditions de stockage et de transport

Température de stockage	- 20 °C ... + 60 °C
-------------------------	---------------------

Humidité relative de l'air	5 % ... 95 %
----------------------------	--------------

Conditions de stockage	Il est recommandé de transporter et de stocker le ComfortTube System dans son emballage d'origine. Le mettre à l'abri de la poussière et des rayons directs du soleil.
------------------------	--

## ÉQUIPEMENT FOURNI

Équipement fourni	Référence
ComfortTube System composé de: <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 ComfortTube</li><li>• 1 adaptateur de tuyau de mesure</li><li>• 4 bouchons pour tuyau</li><li>• 1 unité d'alimentation électrique (adaptateur secteur et cordon secteur)</li></ul>	0000 3479
Sac polyvalent	0000 2121
Adaptateurs secteur avec différentes prises d'alimentation en courant alternatif	3210 0049
Mode d'emploi deu, eng, fra, nld	5000 0422
Mode d'emploi spa, por, ita	5000 0423
Mode d'emploi tur, ell, lit	5000 0424
Mode d'emploi pol, cze	5000 0425

## TUYAU/PIÈCES DE RECHANGE

Le tuyau ComfortTube et l'adaptateur de tuyau de mesure ne devraient pas servir plus de 12 mois et doivent être remplacés une fois la durée écoulée.

Tous deux sont prévus exclusivement pour emploi sur le ComfortTube System.

En cas de problèmes, s'adresser au médecin, au thérapeute respiratoire ou au personnel soignant qui aidera le patient à se procurer les composants de rechange dont il a besoin.

Tuyau/Pièces de rechange	Référence
ComfortTube	0000 3480
Adaptateur de tuyau de mesure avec tuyau de mesure de pression	0000 3481
Unité d'alimentation électrique (adaptateur secteur avec cordon secteur)	0000 3482

## ÉLIMINATION

Ne pas éliminer le tuyau ComfortTube ni l'unité d'alimentation électrique avec les ordures ménagères. Ils doivent être déposés auprès d'un centre de collecte communal ou d'un organisme de droit public spécialisé.



L'emballage, l'adaptateur de tuyau de mesure, les bouchons pour tuyau et les modes d'emploi superflus peuvent être jetés avec les ordures ménagères normales.





## GARANTIE DU FABRICANT

- La durée de garantie accordée pour le tuyau ComfortTube et l'adaptateur de tuyau de mesure est de 30 jours pour une utilisation quotidienne maximale de 8 heures.
- L'unité d'alimentation électrique est garantie 2 ans pour une utilisation de 24 heures/jour (pour 100/240 V CA, 47 - 63 Hz et un courant de charge normal).

Le fabricant ne donne aucune garantie si:

- des interventions, modifications, améliorations, ajustements, réparations et maintenances ont été exécutées par des personnes non autorisées,
- les accessoires et pièces de rechange qui sont utilisés provenant d'autres constructeurs et ne sont pas approuvés pour une utilisation sur le produit,
- le produit est utilisé d'une manière autre que celles décrites dans son mode d'emploi,
- des pièces d'usure sont usés,
- les dommages résultent de force majeure (la foudre par exemple) ou
- les exigences d'hygiène et de nettoyage décrites en mode d'emploi ne sont pas remplies.

Vous conservez entièrement vos droits de garantie légale.





## INHOUDSOPGAVE

Symbolen op de verpakking .....	69
Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen .....	70
Gebruik volgens de voorschriften .....	74
Beschrijving van het ComfortTube System .....	75
Gebruiksaanwijzing .....	76
Reiniging .....	79
Vaak gestelde vragen .....	81
Technische gegevens .....	82
Omvang van de levering .....	84
Reserveslang/-onderdelen .....	85
Afvalverwijdering .....	86
Beperkte garantie van de fabrikant .....	87

Het condensatiecontrolesysteem ComfortTube System is een slangstelsel voor volwassen patiënten die een ademondersteuning d.m.v. positieve druk nodig hebben. Het stelsel bestaat uit een verwarmde therapieslang en een externe stroomvoorzieningsunit. De verwarming verhindert condensatie in de therapieslang. Het condensatiecontrolesysteem ComfortTube System kan worden toegepast in een slaaplaboratorium en thuis.

Lees vóór het gebruik van het ComfortTube System de complete gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

## SYMBOLEN OP DE VERPAKKING



Neem de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.



Neem de gebruiksaanwijzing in acht



Product is latexvrij



Product is DEHP-vrij



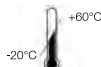
Product is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt



Gebruik het product niet indien de verpakking beschadigd is.



Luchtvochtigheid bij gebruik, opslag en transport



Toegestane opslagtemperatuur



Fabrikant



Productiedatum



Product te gebruiken tot



Artikelnummer



Batchbenaming



CE-markering van fabrikant

## WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN



- Het ComfortTube System mag uitsluitend worden gebruikt met een bevochtiger, om verhoogde temperaturen van de therapie-lucht te vermijden.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen.
- Pak de slang altijd vast bij de manchetten, om deze te verbinden met of los te koppelen van de bevochtiger en het masker.
- Trek niet aan de slang, wanneer u deze wilt loskoppelen van de bevochtiger.
- Neem bij het gebruik van elektrische apparaten altijd goed nota van de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
- Mocht de stoomvoorzieningsunit toch in het water vallen, probeer deze dan niet vast te pakken. Schakel onmiddellijk de stroomvoorziening uit.
- Plaats de stroomvoorzieningsunit zodanig dat gevaar voor struikelen uitgesloten is en het apparaat niet omlaag kan worden getrokken.
- Gebruik het ComfortTube System niet, wanneer de kamertemperatuur meer dan 30°C bedraagt. Een verhoogde temperatuur van de therapielucht kan irritaties van de luchtwegen veroorzaken.



- Om een verhoogde temperatuur van de therapielucht te vermijden, mag het ComfortTube System niet worden gebruikt in de buurt van warmtebronnen zoals lampen, elektrische dekens enz. De therapieslang mag bovendien niet worden afgedekt met isolatiehoezen, noch van stof noch van kunststof, doeken of andere voorwerpen. Een verhoogde temperatuur van de therapielucht kan irritaties van de luchtwegen veroorzaken..
- Het ComfortTube System mag alleen worden gebruikt bij ingeschakelde ventilator van het ademtherapieapparaat.
- De slang mag niet worden verwarmd of gesteriliseerd.
- De slang mag uitsluitend door één patiënt worden gebruikt.
- De slang mag na het wassen niet worden gedroogd met een magnetron/oven, haardroger of andere apparaten. Neem goed nota van de reinigingsinstructies.
- De binnenzijde van de slang mag niet worden gereinigd met borstels of andere voorwerpen, omdat de slang daardoor kan worden beschadigd.
- Haal de slang niet uit elkaar en beschadig hem niet.



- Breng geen voorwerpen in de opening van de slang binnen of laat deze er niet in vallen.
- Er mogen geen materialen of voorwerpen op de slang worden gelegd, omdat de slang daardoor kan worden beschadigd.
- Er mogen uitsluitend de door HOFFRICHTER voor het ComfortTube System aanbevolen reserveonderdelen (verwarmde slang, stroomvoorzieningsunit) worden gebruikt.
- De ComfortTube mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde stroomvoorzieningsunit. Producten van andere fabrikanten mogen niet worden gebruikt.
- De stroomvoorzieningsunit mag niet worden gereinigd met water of andere vloeistoffen.
- De stroomvoorzieningsunit mag noch in water of een andere vloeistof worden gedompeld noch hiermee worden bevochtigd.
- Wanneer de slang beschadigd is (gaten, vouwen, scheuren, blootliggende verwarmingskabel enz.) of niet meer functioneert, probeer dan niet de slang zelf te repareren. Vervang de slang onmiddellijk.
- Vervang de netkabel onmiddellijk, wanneer de isolatie of de stekkers beschadigd zijn.
- Voer de slang af conform de plaatselijke wetgeving.





- Breng zodanige markeringen op de slang aan dat de slang tot de definitieve afvoer niet wordt gebruikt door een andere patiënt.
- Vervang de slang onmiddellijk, wanneer deze beschadigd is of na afloop van de door de arts of ademtherapeut voorgeschreven behandelingsduur.
- De slang moet uiterlijk na een gebruik van 12 maanden worden vervangen.

## GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Het ComfortTube System wordt toegepast, om condensatie van de therapielucht in de slang te vermijden. Het wordt toegepast bij patiënten die een ademhalingsondersteuning d.m.v. positieve druk krijgen.

Het ComfortTube System is bestemd voor de niet-invasieve ademtherapie thuis of in het slaaplaboratorium en kan ook worden gebruikt bij toevoer van extra zuurstof.

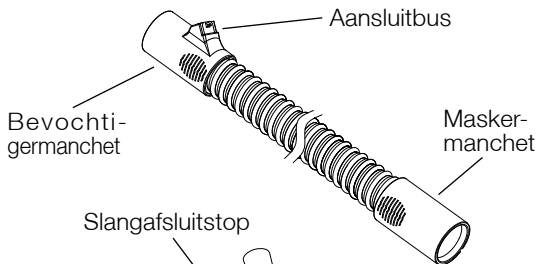
Het ComfortTube System moet patiënten helpen die door het gebruik van een bevochtiger problemen hebben met condensatie in de slang. Het ComfortTube System verhindert condensatie en draagt zodoende bij aan een hoger therapiecomfort.

Het ComfortTube System mag uitsluitend worden gebruikt door volwassen patiënten.

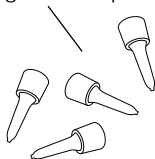
# BESCHRIJVING VAN HET ComfortTube System

## ComfortTube

Verwarmde therapie slang

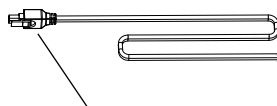


Slangafsluitstop

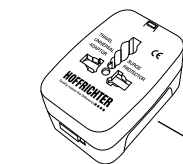


## Stroomvoorzieningsunit

voedingseenheid incl. netkabel



Stekker van voedingseenheid

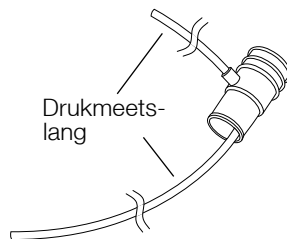


Netstekkeradapter

LED-weergave  
Voedingseenheid

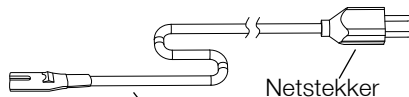
## Meetslangadapter

Uitbreiding van de ComfortTube met een drukmeetslang



Drukmeetslang

Multifunctionele tas



Netkabel

Netstekker

## GEBRUIKSAANWIJZING

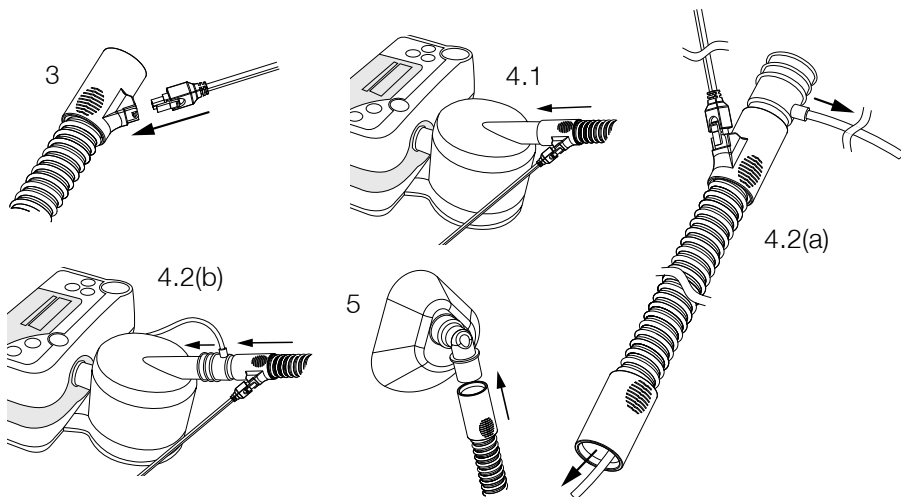
De ComfortTube wordt geleverd met een meetslangadapter die al is verbonden met de ComfortTube. Gebruik deze combinatie, wanneer u een ademtherapieapparaat met drukmeetslangaansluiting gebruikt.

Wanneer u een ademtherapieapparaat zonder drukmeetslangaansluiting gebruikt, koppel dan de meetslangadapter los van de bevochtigermanchet en trek de drukmeetslang uit de therapieslang.

### Hoe gaat de aansluiting in zijn werk?

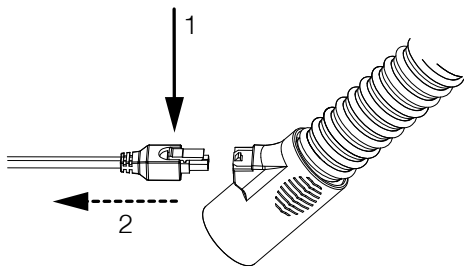
1. Verwijder de verpakking van de therapieslang.
2. Controleer nog vóór de installatie de slang, de aansluitbus en de stroomvoorzieningsunit op beschadigingen.
3. Steek de stekker van de voedingseenheid in de aansluitbus van de bevochtigermanchet.
4. Aansluiting slang - bevochtiger
  - 4.1. Ademtherapieapparaat zonder drukmeetslangaansluiting  
Verbind de bevochtigermanchet met de luchtuitlaat van de bevochtiger.
  - 4.2. Ademtherapieapparaat met drukmeetslangaansluiting
    - (a) Door aan de drukmeetslang te trekken kunt u de positie ervan veranderen. Let erop dat de drukmeetslang ver genoeg in het masker steekt. De precieze positie van de drukmeetslang is afhankelijk van het masker. Vraag ernaar bij uw vakhandelaar.
    - (b) Verbind de meetslangadapter met de luchtuitlaat van de bevochtiger. Steek de drukmeetslang op de meetslangaansluiting van het apparaat.

5. Verbind de maskermanchet met het masker.
6. Steek de netstekker in een stopcontact en leg de stroomvoorzieningsunit op de grond.
7. Controleer aan de hand van de LED-weergave van de voedingseenheid of de stroomvoorzieningsunit functioneert. Bij correcte werking brandt de LED groen.
8. Zet het masker op en begin met de ademtherapie overeenkomstig de instructies van uw arts of ademtherapeut evenals de gebruiksaanwijzing van uw ademtherapieapparaat.



## Stekker van de voedingseenheid loskoppelen van de bevochtigermanchet

Druk de hendel (1) op het achterste uiteinde omlaag en trek de stekker (2) voorzichtig van de bevochtigermanchet af.



## REINIGING



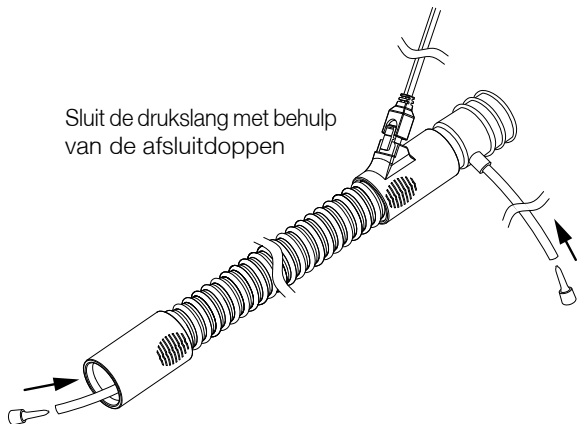
- Reinig de stroomvoorzieningsunit niet met water of andere vloeistoffen.
- Gebruik voor reiniging van de slang geen scherpe zepen, reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of alcohol.
- Reinig de slang niet in een vaatwasmachine
- Gebruik het ComfortTube System niet, wanneer de kamertemperatuur meer dan 30°C bedraagt. Een verhoogde temperatuur van de therapielucht kan irritaties van de luchtwegen veroorzaken.

Reinig de slang dagelijks. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Trek de stekker van de voedingseenheid van de bevochtigermanchet af (zie pagina 71).
2. Bij gebruik van de meetslangadapter:  
Sluit de drukmeetslang aan de uiteinden af met telkens 1 slangafsluitstop, zodat geen vocht kan binnendringen (zie afb. op pagina 80). Restvocht kan leiden tot een vervalsing van de drukmeting of een vertraging van de regeling. Beide situaties belemmeren een optimale therapie.
3. Was de slang in een lauwwarm, mild zeepsopje.
4. Spoel de slang uit met schoon water.
5. Klop lichtjes tegen de bevochtigermanchet, om het resterende water uit de stekkeraansluiting te verwijderen.

6. Hang de slang met beide manchetten omlaag op.
7. Laat de slang helemaal drogen.
8. Verwijder de beide slangafsluitstoppen.

Sluit de drukslang met behulp van de afsluitdoppen





## VAAK GESTELDE VRAGEN

*Vraag: Wat gebeurt er, wanneer ik de maskermanchet op de bevochtiger en de bevochtigermanchet op het masker aansluit?*

Antwoord: Het ComfortTube System functioneert op precies dezelfde manier als wanneer de slang correct aangesloten zou zijn (maskermanchet op masker en bevochtigermanchet op bevochtiger). Uit veiligheidsoverwegingen en voor een maximaal comfort, dient u de slang echter te verbinden zoals beschreven vanaf pagina 70.

*Vraag: Kan ik de slang ook zonder stroomvoorziening gebruiken?*

Antwoord: Ja, de slang functioneert dan als een standaard slang voor ademtherapieapparaten. Er kan dan echter condensatie van de ademlucht in de slang optreden.

*Vraag: Wanneer moet ik de slang vervangen?*

Antwoord: De slang mag niet langer dan 12 maanden worden gebruikt. Wanneer de slang beschadigd is, een lekkage of een defect optreedt, dan moet de slang meteen worden vervangen.

*Vraag: Met welke bevochtiger of stromingsgenerator kan ik het ComfortTube System gebruiken?*


Antwoord: De manchetten van de ComfortTube resp. de adapters hebben dezelfde diameter als standaard slangen voor ademtherapieapparaten. U kunt de slang/adapters daarom gebruiken met alle bevochtigers die zijn bestemd voor de aansluiting van een standaard slang.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### ComfortTube (verwarmde therapieslang)

Vermogen	max. 18 W
Spanningsvoorziening	12 Volt (max. 1,25 A)
Lengte	1,83 m
Binnendiameter	19 mm
Slangnormen	ISO 5367:2000, ISO 8185:2007
Bescherming tegen water (beschermklasse)	IPx3

### Stroomvoorzieningsunit

Frequentie	47 - 63 Hz
Spanningsvoorziening	100 V - 240 V
Elektrische veiligheid	EN 60601-1  Toepassingsdeel type B
Bescherming tegen water (beschermklasse)	IPx1

## Gebruiksomstandigheden

Gebruikstemperatuur	+ 5 °C ... + 30 °C
Relatieve vochtigheid	5 % ... 95 %

## Opslag- en transportomstandigheden

Opslagtemperatuur	- 20 °C ... + 60 °C
Relatieve vochtigheid	5 % ... 95 %
Opslagomstandigheden	Het ComfortTube System moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking en moet worden beschermd tegen stof en directe bestraling door de zon.

## OMVANG VAN DE LEVERING

Omvang van de levering	Artikelnummer
ComfortTube System bestaande uit: <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 ComfortTube</li><li>• 1 meetslangadapter</li><li>• 4 slangafsluitstoppen</li><li>• 1 stroomvoorzieningsunit (voedingseenheid incl. netkabel)</li></ul>	0000 3479
Multifunctionele tas	0000 2121
Netstekker-adapter voor verschillende wisselstroomaansluitingen	3210 0049
Gebruiksaanwijzing deu, eng, fra, nld	5000 0422
Gebruiksaanwijzing spa, por, ita	5000 0423
Gebruiksaanwijzing tur, ell, lit	5000 0424
Gebruiksaanwijzing pol, cze	5000 0425

## RESERVESLANG/-ONDERDELEN

Zowel de ComfortTube als de meetslangadapter mogen niet langer dan 12 maanden worden gebruikt en moeten na het verstrijken van deze tijd worden vervangen.

Zowel de ComfortTube als de meetslangadapter zijn uitsluitend bestemd voor gebruik met het ComfortTube System.

Vraag bij problemen uw arts, ademtherapeut of het verplegend personeel om hulp bij het vervangen van onderdelen.

Reserveslang/-onderdelen	Artikelnummer
ComfortTube	0000 3480
Meetslangadapter met drukmeetslang	0000 3481
Stroomvoorzieningsunit (voedingseenheid incl. netkabel)	0000 3482

## AFVALVERWIJDERING

De ComfortTube en de stroomvoorzieningsunit mogen niet worden afgevoerd met het gewone huisvuil. Ze moeten bij een gemeentelijk verzamelpunt of een publiekrechtelijk afvalverwerkend bedrijf worden afgegeven.



De verpakking, de meetslangadapter, de slangafsluitstoppen en de gebruiksaanwijzingen die u niet nodig hebt, kunnen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



## BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

- De garantieperiode voor de ComfortTube en de meetslangadapter bedraagt 30 dagen bij een max. gebruik van 8 uur/dag.
- De garantieperiode voor de stroomvoorzieningsunit bedraagt 2 jaar bij een gebruik van 24 uur/dag (bij 100 - 240 V AC, 47 - 63 Hz en normale laadstroom).

De garantie vervalt indien:

- interventies, veranderingen, uitbreidingen, calibratie, herstellingen en onderhoud zijn uitgevoerd door personen die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant.
- accessoires en reserve onderdelen van andere fabrikanten worden gebruikt die niet goedgekeurd zijn door de fabrikant voor gebruik samen met het product.
- het product wordt gebruikt voor andere doeleinden als beschreven in de handleiding.
- onderdelen die onderhevig aan slijtage, versleten zijn.
- schade aan het product is veroorzaakt door, force majeure' (bv. blikseminslag).
- de instructies voor hygiëne en reiniging zoals beschreven in de handleiding, niet gevolgd zijn.

Statutaire garantierechten blijven behouden.



Plastiflex Healthcare  
Division of Plastiflex Group NV  
Beverlosesteenweg 99  
B-3583 Paal-Beringen  
Belgium  
Tel: +32 11 435800  
Fax: +32 11 434169  
[www.hybernite.com](http://www.hybernite.com)



Vertrieb / Sales / Ventes / Verkoop:  
HOFFRICHTER GmbH  
Mettenheimer Straße 12/14  
19061 Schwerin  
Germany  
Tel.: +49 385 39925-0  
Fax: +49 385 39925-25  
E-Mail: [info@hoffrichter.de](mailto:info@hoffrichter.de)  
[www.hoffrichter.de](http://www.hoffrichter.de)